



Dossier de la OHI N.º S3/3080

**CARTA CIRCULAR N.º 50/2019**  
**02 de octubre del 2019**

## **RESULTADOS DE LA 11.ª REUNIÓN DEL SUBCOMITÉ SOBRE EL SERVICIO MUNDIAL DE AVISOS NÁUTICOS (SC SMAN)**

Referencia: Carta del SC SMAN N.º 01/2019 dated 26 March 2019.

Estimado(a) Director(a),

1. La 11.ª reunión del Subcomité sobre el Servicio Mundial de Avisos Náuticos (SC SMAN11) fue organizada por la Guardia Costera de Canadá y se celebró en Halifax, Nueva Escocia, Canadá, del 26 al 30 de agosto, bajo la Presidencia del Sr. Peter DOHERTY de Estados Unidos. La Srta. Julie GASCON, Directora General de Operaciones de la Guardia Costera Canadiense, dio la bienvenida a la reunión, que contó con la asistencia de 46 delegados de 19 Estados Miembros de la OHI, de la Secretaría de la Organización Marítima Internacional (OMI), la Secretaría de la Organización Meteorológica Mundial (OMM), la Secretaría de la Organización Internacional de Telecomunicaciones Móviles por Satélite (IMSO), los Presidentes de los Paneles Coordinadores NAVTEX y SafetyNET Internacional de la OMI, de Inmarsat, Iridium, *Security of Navigation, Stabilisation, Advice and Training* (incl. AWNIS) (SONSAT) y de la Secretaría de la OHI. Los delegados incluyeron a representantes de 18 Coordinadores NAVAREA, un Coordinador de Subárea y tres Coordinadores Nacionales. Se observó que en el año 2019 era el 45.º aniversario del establecimiento de la Comisión sobre la Difusión de Radioavisos a la Navegación (CPRNW), antiguo nombre del SC SMAN, y el 20.º aniversario del establecimiento operativo del Sistema Mundial de Socorro y Seguridad Marítimos (SMSSM).

### **Resumen de las deliberaciones en las Sesiones del SC SMAN11**

2. Todos los documentos de la reunión y el informe de la reunión para el SC SMAN11 están disponibles en la sección del SC SMAN, en el sitio web de la OHI ([www.iho.int](http://www.iho.int) > *IHO Council, Committees & WG* > *IRCC* > *WWNWS* > *WWNWS11*). Lo que sigue a continuación es un breve resumen de las principales cuestiones consideradas en la reunión.

### Documentación del SC SMAN

3. Se revisó el trabajo de la 17.ª reunión del Grupo de Trabajo sobre la Revisión de Documentos (DRWG). En particular, los resultados resultantes de las discusiones de la 6.ª sesión del Subcomité de Navegación, Comunicaciones y Búsqueda y Salvamento (NCSR6) de la OMI y el reconocimiento del sistema satelital Iridium en toda la documentación ISM. Se observó que todas las Resoluciones de la OMI, la A.705 (17), según enmendada, - *Difusión de información sobre seguridad marítima*, la A.706 (17), según enmendada, - *Servicio mundial de radioavisos náuticos*, y la A.1051 (27) - *Documento orientativo sobre el servicio mundial de información y avisos meteorológicos y oceanográficos de la OMI/OMM* - habían sido sometidas al NCSR6 a principios del 2019 y posteriormente adoptadas en la 101.ª reunión del Comité de Seguridad Marítima (MSC) de la OMI. Se realizó un esfuerzo considerable para revisar el Manual Internacional SafetyNET, en curso de preparación para su sumisión al NCSR7 en octubre del 2019.

Se convino que la 18.<sup>a</sup> reunión del GT sobre la Revisión de Documentos (DRWG18) continuará la revisión del proyecto preliminar provisional del Manual del Servicio SafetyCast de Iridium con el objetivo de preparar un proyecto final para su consideración en el SC SMAN12, en el 2020, y su posterior sumisión al NCSR8 en el 2021. Además, el Manual mixto OMI/OHI/OMM sobre ISM será revisado, en coordinación con el Manual Internacional SafetyNET, el Manual del Servicio SafetyCast de Iridium y el Manual NAVTEX de la OMI.

4. Todos los proyectos de documentos que están en fase de desarrollo por el Subcomité están disponibles en la página del SC SMAN, en el sitio web de la OHI. Se anima a los Estados Miembros a revisar los documentos y a someter comentarios al Presidente (Sr. Peter DOHERTY, email: Peter.M.Doherty@nga.mil) y a la Secretaría de la OHI (Adjunto a los Directores David WYATT, email: adso@iho.int). Cualquier cambio o enmienda propuestos y el trabajo adicional se llevarán a cabo en el DRWG18, que se celebrará durante la semana posterior a la 7.<sup>a</sup> sesión del NCSR, en la sede de la OMI, en Londres, a finales de enero del 2020. El trabajo de redacción se finalizará en el SC SMAN12 y será posteriormente sometido a la OMI para su aprobación.

#### Sistema Mundial de Socorro y Seguridad Marítimos (SMSSM)/Sesión informativa sobre ISM

5. El Subcomité recibió informes de autoevaluación sobre ISM de las 21 NAVAREAs. Se destacaron una serie de cuestiones, que requerirán una investigación adicional y contribuciones del Presidente del SC SMAN, así como de los Presidentes de los Paneles de Coordinación SafetyNET Internacional y NAVTEX de la OMI. El Presidente convino ayudar a los Coordinadores NAVAREA, a través de la Secretaría de la OHI, a obtener el apoyo de los Coordinadores Nacionales para asegurarse de que se cumplan todas las responsabilidades en materia de ISM de SOLAS.

6. Se revisaron los contenidos de los Anexos relevantes del Plan Maestro del SMSSM. La Secretaría de la OHI destacó una serie de diferencias entre la información contenida en los Anexos del Plan Maestro del SMSSM y la Publicación de la OHI C-55 - *Estado de los Levantamientos Hidrográficos y la Cartografía Náutica a nivel mundial*. Se pidió a los Coordinadores NAVAREA que destacasen a los Coordinadores nacionales la información conflictiva en los dos documentos y que solicitasen que se investigara para garantizar la coherencia de sus entradas nacionales.

7. El Vice-Presidente del Comité Mundial de Servicios de Información y Avisos Meteorológicos y Oceanográficos (WWMIWS-C) hizo una presentación proporcionando una actualización de las actividades del Comité en relación con el suministro de avisos y pronósticos meteorológicos. Proporcionó detalles sobre la reorganización de la OMM y la Organización Meteorológica Mundial Mixta - la Comisión Técnica de la Comisión Oceanográfica Intergubernamental para Oceanografía y Meteorología Marina (JCOMM). Destacó el enfoque de las actividades del Comité con la implementación de nuevos servicios proporcionados por Inmarsat e Iridium. También señaló los desafíos que deben abordarse para las Especificaciones de Producto basadas en la S-100, que están en fase de desarrollo para servicios meteorológicos y relativos a los hielos marinos, además de la ISM.

8. La Secretaría de la OMI proporcionó una actualización sobre sus actividades y sobre las áreas que requerían un esfuerzo y un enfoque particulares para progresar. Destacó algunos cambios de personal, que han tenido lugar en la División de la Seguridad Marítima. También señaló los cambios en el liderazgo del Panel Coordinador NAVTEX de la OMI. Destacó además una serie de resoluciones y circulares de la OMI, que habían sido adoptadas o aprobadas y que explicaban los cambios resultantes de la homologación de los servicios SafetyCast y Fleet Safety de Iridium y de las enmiendas a SOLAS. Observó que los Estados Miembros de la OMI habían reconocido que era necesario abordar los costes adicionales del suministro de ISM en un entorno de múltiples proveedores. Instó a los Coordinadores NAVAREA a participar en el proceso de toma de decisiones en la OMI. Se destacó que el

texto aprobado en los Términos de Referencia del Panel Coordinador EGC de la OMI había sido enmendado con respecto a la redacción original que se había sometido, lo que parecía dar como resultado que no fuese obligatorio el uso de todos los proveedores reconocidos.

9. La Secretaría de la IMSO proporcionó una presentación de sus actividades y una actualización del trabajo con los proveedores de servicios para garantizar la conformidad de los Acuerdos firmados relativos a los servicios públicos. Destacó las actividades de supervisión del SMSSM y los ejercicios de contingencia, que realiza la IMSO. En particular, señaló el desafío que representaba la supervisión de las transmisiones del servicio SafetyCast de Iridium, que no podría realizarse de la misma manera que la utilizada para los Servicios SafetyNET de Inmarsat. Destacó los temas pendientes, que debían completarse antes de que la IMSO pudiese publicar la Carta de Conformidad para Iridium. Señaló que se proporcionaría una actualización del sistema BeiDou al NSCR7. También señaló cuestiones pendientes - coste del servicio, operación y supervisión -, así como el diseño actual del Plan Maestro, que requería ser enmendado para incluir el servicio SafetyCast de Iridium. Se expresó una cierta preocupación por cómo las pruebas del servicio SafetyCast de Iridium podrían llevarse a cabo sin receptores en el mar para realizar las pruebas. También se expresó una cierta preocupación con respecto a la integración de datos entre los sistemas Inmarsat e Iridium, ya que cada proveedor tiene un manual individual y no hay disposiciones para la integración de datos. En respuesta, Iridium se ofreció a proporcionar terminales y formación a los proveedores de ISM para realizar pruebas. La IMSO, al observar los comentarios planteados con respecto al proceso de homologación incompleto, consideró que es técnicamente aceptable a efectos de pruebas, teniendo en cuenta que los terminales tienen las mismas versiones de microprogramas, de programas y de equipo, que se están enviando para el proceso de homologación. Se reconoció que la homologación oficial debería ser una condición para la satisfacción del proceso de prueba de los proveedores de ISM.

10. A la demanda de la Secretaría de la OMI, el 29 de agosto se celebró una reunión aparte del Panel Coordinador Internacional SafetyNET (que se renombrará Panel Coordinador de Llamadas de Grupo Mejoradas (LLGM) de la OMI a partir del 1 de enero del 2020). El informe de la reunión estará disponible en la página de documentos del SC SMAN, en el sitio web de la OHI, cuando haya sido completado, y un informe separado del Panel Coordinador LLMG de la OMI será sometido al NCSR7.

11. El Secretario del Panel Coordinador NAVTEX de la OMI proporcionó un resumen actualizado sobre el estado operativo del suministro del Servicio NAVTEX. Destacó una serie de cambios en la capacidad operativa, con nuevas estaciones en funcionamiento, estaciones que se han vuelto a poner en funcionamiento y estaciones que no son operativas. Destacó una serie de problemas del servicio NAVTEX, que el SC SMAN debía considerar, en particular el problema de los desbordamientos de los intervalos de tiempo de 10 minutos, que sigue siendo una preocupación constante.

12. El Subcomité recibió también muchas otras sesiones informativas. El representante de Inmarsat proporcionó una presentación sobre los Servicios SafetyNET, SafetyNET II y Fleet Safety y sobre los desarrollos de cobertura. Los desarrollos propuestos de los Servicios Inmarsat fueron destacados, así como los beneficios de SafetyNET II. Se presentó un posible proceso para resolver los temas relativos a la duplicación y a los gastos dobles en un entorno de proveedores múltiples. También proporcionó una posible solución para llevar a cabo la supervisión necesaria para los sistemas de satélites de órbita terrena baja (LEO) y geo-estacionaria. El representante de Iridium proporcionó una presentación sobre los desarrollos del servicio SafetyCast y sobre los progresos efectuados para lograr una capacidad operativa completa. Destacó el calendario anticipado para lograr una capacidad operativa completa, observando que la conformidad del transporte según SOLAS sería a partir del 1 de enero del 2020. Convino investigar la posibilidad de una extensión a la fecha límite actual del 30 de septiembre para la firma del contrato a fin de obtener dos años de transmisiones gratis, aunque la sugerencia de finales del 2019 se consideró dudosa. El Presidente describió los métodos propuestos de supervisión para el servicio SafetyCast, para obtener un nivel

aceptable de supervisión. La NAVAREA XIV observó que los métodos actuales, desde la migración del I3 al I4, ha cambiado del concepto inicial y por lo tanto es el momento de revisar lo que debe obtenerse y la totalidad del concepto de supervisión en el futuro. El Presidente observó que se emitirían certificados de autorización para todos los Coordinadores NAVAREA, independientemente de que los contratos hubiesen sido firmados; dependerá entonces de los Coordinadores NAVAREA individuales el adelantar el trabajo con Iridium.

13. El Presidente del GC sobre la S-124 proporcionó un informe actualizado sobre las actividades del GC. Destacó los desarrollos efectuados y en los que se habían anticipado las etapas siguientes. Observó que el desarrollo había alcanzado el nivel en el que la contribución de los Coordinadores NAVAREA era crítica para hacer progresos adicionales. Proporcionó detalles de las pruebas y las revisiones de las Especificaciones de Producto (EPs) que habían sido completadas. Instó a todos a leer las EPs y a proporcionar su contribución y sus comentarios. Se convino que el SC SMAN revisaría la lista de avisos relativos a los peligros de la S-124, y que le proporcionaría una contribución e información.

14. El Presidente del GC sobre la S-124 presentó un informe de resultados del Taller sobre la S-124, que se celebró del 28 al 29 de agosto del 2019 en paralelo con el SC SMAN11. Señaló que no se habían abordado todos los comentarios del Proyecto de la 2.0 y que se completará por correspondencia. Destacó que se había dedicado una cantidad significativa de tiempo a la representación de mensajes de AN, con la contribución de los participantes del SC SMAN11 que también eran navegantes expertos. Se propuso que se mostrara siempre la capa S-124, lo que puede tener implicaciones para las normas de funcionamiento del ECDIS y, por lo tanto, la OMI debería considerarlo en el momento apropiado, en el futuro. El Presidente del GC sobre la S-124 señaló que abordaría el tema con el S-100WG y con el ENCWG para una discusión adicional y mayores implicaciones. Mostró ejemplos de símbolos para la representación de puntos, líneas y áreas para paletas de colores de día, anochecer y noche. Se convino que las posiciones serían «posiciones aproximadas» por defecto, como la localización de un peligro a la deriva, a menos que el proveedor de la información indique que son posiciones precisas. Mostró un gráfico indicando el alcance de la S-124 según lo propuesto por el taller, y las partes restantes del proceso de transmisión que eran responsabilidad de otras autoridades y de los proveedores de información. El Presidente propuso que el GC sobre la S-124 fuese restablecido como un Equipo de Proyecto S-124, con como objetivo la Edición 1.0.0 de la S-124 para finales del 2020. El SC SMAN lo aprobó y solicitó al Presidente del GC sobre la S-124 que proporcionase los TdRs revisados al Presidente del SC SMAN para su aprobación por correspondencia.

15. La OHI, en nombre de la Secretaría de la COI, proporcionó una actualización sobre las actividades del Grupo de Trabajo sobre Sistemas de Alerta contra Tsunamis y otros peligros relacionados con el nivel del mar y la atenuación de sus efectos (TOWS-WG) y el progreso hacia actividades operativas con el SC SMAN y el uso del SC SMAN para la promulgación de información relativa a avisos de tsunamis. El Presidente mostró las propuestas de proyectos de mensajes de avisos, observó que los Coordinadores NAVAREA estaban autorizados a adaptar los mensajes y su contenido para cumplir con sus requisitos particulares. Se pretende que los ejemplos de mensajes de avisos de tsunamis sean incluidos en la próxima actualización del Manual conjunto OMI/OHI/OMM sobre ISM. Se animó a los Coordinadores NAVAREA que cubren la cuenca del Océano Índico a considerar su participación en el taller que se celebrará en Yakarta, Indonesia, durante el 4.º trimestre del 2019 en relación con la 4.ª edición del Día Mundial de Sensibilización sobre los Tsunamis para comprometerse con el proveedor regional de servicios relativos a los tsunamis y para desarrollar la sensibilización y las capacidades para apoyar el suministro y la promulgación de información sobre avisos.

#### Curso de formación en ISM en el marco de la Creación de Capacidades

16. El Presidente informó detalladamente sobre el esfuerzo de formación CB en ISM y su desarrollo. Detalló el contenido general del curso y cómo se entregan los diversos temas

durante el periodo del curso y los aspectos prácticos de la formación. El Presidente destacó la ausencia de formadores experimentados cualificados y las acciones propuestas para que los formadores regionales (de las Américas, de Europa/África y de Asia/Pacífico) ayuden a los formadores principales en la entrega del curso. Inicialmente identificó a varias personas (la Sra. Lucia BAKKER (Canadá), el Sr. Trond SKI (Noruega) y el Sr. Dave WILSON (Nueva Zelanda)) y pidió a aquellos que deseaban ser considerados para esta tarea que le avisasen, a fin de que pudiera incluirlos en los cursos CB adecuados sobre ISM para que adquiriesen la experiencia necesaria para convertirse en formadores cualificados. Se destacaron los cursos ISM restantes del 2019 y los aprobados por el Subcomité de Creación de Capacidades (CBSC) para el 2020. El Presidente solicitó a las personas identificadas o voluntarias que se pusieran en contacto con sus administraciones para obtener el apoyo necesario para convertirse en formadores identificados. El Presidente señaló que él mismo y el Coordinador de las NAVAREAS IV\_XII se asegurarían de que el material de formación estuviese actualizado y que fuese actual.

17. El Presidente destacó las limitaciones en materia de recursos y el enfoque en los antecedentes de los estudiantes para el curso CB en ISM, que no estaba armonizado con la inclusión de participantes de otras administraciones y autoridades. Consideró que los cursos combinados OMM/OHI tenían un buen potencial, pero debían ser investigados más a fondo en el futuro para conocer los beneficios de todas las personas implicadas.

#### **Informe del SC SMAN 11 al NCSR 7 de la OMI**

18. La Secretaría de la OHI y el Presidente del SC SMAN prepararán un breve informe sobre los resultados del SC SMAN11, basándose en esta Carta Circular, para su sumisión al NCSR7 de la OMI, que se celebrará en enero del 2020.

#### **Próxima reunión**

19. La Autoridad de la Seguridad Marítima (MSA) de China se ofreció a organizar la 12.<sup>a</sup> reunión del SC SMAN (SC SMAN) durante la última semana de agosto o la primera semana de septiembre del 2020. El Presidente tomó nota de la propuesta, estuvo de acuerdo en investigar y en proporcionar la confirmación del lugar y de la fecha a principios de diciembre del 2019. Todos los Coordinadores NAVAREA y los Coordinadores ISM nacionales están invitados a asistir a las reuniones del SC SMAN para ampliar su experiencia e interactuar entre ellos. También se convino investigar sobre una nueva reunión adicional que se celebrará paralelamente a la del WWMIWS-C en el 2021.

#### **Presidente del SC SMAN**

20. Después de 19 años como Presidente del SC SMAN, el Sr. Peter DOHERTY confirmó que el SC SMAN11 sería su última reunión, ya que debía jubilarse de su puesto en la Agencia Nacional Geoespacial en mayo del 2020. Confirmó que representaría al SC SMAN en el NCSR 7, el DRWG18 y en la 2.<sup>a</sup> Asamblea de la OHI, que sería su último evento como Presidente del SC SMAN.

21. La Secretaría de la OHI aprovecha esta oportunidad para recordar a los Estados Miembros con responsabilidades en el sistema NAVAREA que deberían:

- fomentar la asistencia regular a las reuniones del SC SMAN;
- lograr o mantener un estrecho compromiso con los coordinadores nacionales ISM en el seno de su NAVAREA;
- en cooperación con su respectivo Coordinador Regional en materia de Creación de Capacidades, intentar identificar a los Estados costeros de su NAVAREA que necesiten apoyo y formación en ISM;

- fomentar el compromiso con el GC sobre la Modernización del SMSSM y, a través de las delegaciones nacionales ante la OMI, aumentar la sensibilización sobre la importancia del progreso y del impacto de la navegación electrónica en el suministro de ISM; y
- supervisar el progreso del establecimiento de planes de contingencia con NAVAREAs adyacentes y fomentar el ejercicio regular de los planes ya establecidos.

En nombre del Secretario General  
Atentamente,



Mustafa IPTES  
Director